

你好佐倉

出版人：佐仓市役所计划政策部广报课 ☎(043)484-1111 转 2275; (043) 484-6103, 传真:043-486-8720, 网址: <http://www.city.sakura.lg.jp>
半月刊「こうほう佐倉」是佐仓市为市民提供各种市役所资讯的市报。为了给讲其他语言的市民提供市内最新的各种民生资讯,除了日文版以外,市役所另外还以月刊方式,定期出版英文版、西班牙文版和中文版。中文版是日文版的浓缩版,在市役所网页上也可以阅读。如有需要者请拨打电话至广报课,我们将以邮寄方式送到您府上。中国语的咨询时间是在每週的周五,询问处为市役所 1 号馆 3 楼计划政策部广报课,请多多利用。

～ 所得税、市民税・县民税 ～

～所得税请到イオンモール成田 2 楼イオンホール、佐仓中央公民馆申报。市民税・县民税在佐仓市中央公民馆申报～

【申报期间】2月17日(周一)～3月16日(周一) ※周六、日原则上不接受办理手续

报缴税金是国民的义务,外国人士也应负报税的责任。请勿错过申报的期间,谢谢您的合作。

【所得税】申报书从1月27日(周一)在市民税课前厅(市役所1号馆2楼)分发。2月17日(周一)开始于右记的中央公民馆3楼会议室9:00～17:00也有分发。※因数量有限发完为止,需要者联络成田税务署寄给您或者是请在国税局的网页上下载(<http://www.nta.go.jp/>)

必须申报的人 ●申报所得税的咨询至成田税务署

- ①工资薪水阶级在2019年的薪水超过2,000万日元的人。
- ②从一个地方领取薪水,但除了薪水之外还有其他收入(个体经营收入),其他所得的合计总额超过20万日元的人。
- ③从两个以上的地方领取薪水,而没有办理薪水年终调整的部分,及其各收入的所得总额(不包括退休金的收入)超过20万日元的人。
- ④没有从每月的薪水直接扣除税金(源泉征收),但是必须被扣所得税的人。
- ⑤各种所得减掉各项所得扣除还剩有余额者。(※年金所得400万日元以下并且除了关系到年金所得的杂项所得在20万日元以下收入者无需申报。但因申报的情况有可能退回税金。※也因情况而异有需要申报市・县民税)※已经办好年末调整但是还没有办退税申报的人请注意:即使申报期间过期,还是可以到成田税务署办理还付。

不必申报的人 ※但可能需要申报市民税・县民税

- ①只有薪水收入,年底在单位已经办理好年末调整的人。
- ②所得收入没有达到所得税课税对象的人。(遗族年金、失业保险给付金等不包括在课税的对象之内)

【市・县民税】申报书从1月27日(周一)起在市民税课、市内各出張所・派出所、市民服务中心分发。2月17日(周一)开始于右记的中央公民馆3楼会议室9:00～17:00也有分发。去年1至12月中曾经申报的人,已在1月28日(周二)之时邮寄于您府上。

必须申报的人○申报市・县民税的咨询至市役所市民税课令和2年(2020年)1月1日居住于佐仓市的人,并且

- ①不是工薪收入者但有事业所得(营业或者农业、不动产)因无须缴纳所得税而没有办理申报确定申告的人。
- ②是工薪收入者但还有其他收入,所得总额无需申报所得税人。(总额为20万日元或20万日元以下)

不必申报的人

- ①只有薪水收入,而且工作单位已向市役所办理申报的人。
- ②在税务署已提出申报确定申告的人。
- ③在家族中被申请为被抚养的人。

最好申报的人

- ①受另行自立门户的家人抚养的人。
- ②前一年没有收入,也没有受到任何人抚养的人。(因国民健康保险费是以市・县民税的申报书作为依据而算定)
- ③无需申报所得税,但在市・县民税里有受到扣除的人。



【报税会场】

请注意!佐仓市申报会场在中央公民馆

佐仓市的各项市・县民税申报及部分的确定申报(工资薪水阶级者的医疗费扣除退还申报、年金所得者的申报)的填写咨询、提出等会场皆在中央公民馆。请特别注意市役所只接受提出申报。谢谢合作。

①イオンモール成田 2 楼イオンホール(成田市ウイング土屋 24)

【所得税申报的填写、各种咨询、提出】

2月17日(周一)～3月16日(周一),9:00～16:00,但提出至17:00。周六、日公休。2月24日、3月1日(周日)接受办理申报。※第一天及最后一周可能拥挤。

②成田税务署(成田市加良部 1-15) ☎0476-28-5151

【只接受所得税申报提出】※时间外可利用受理

箱。2月17日～3月16日,9:00～17:00,周六、日公休 ※请注意上記期间无法接受填写与咨询的办理,有需要者请利用上列①窗口会场。

③佐仓市中央公民馆3楼学习室(佐仓市鑄木町 198-3)

【所得税・市・县民税的申报填写、提出】2月17日～3月16日,周六、日公休。申报填写9:30～15:00。开馆及提出时间9:00～17:00※役所职员行政无法为您效劳之处敬请包涵

接受咨询的内容～◆市・县民税的申报申报◆申报所得时的薪水或者是年金所得者的简易申报。

无法接受咨询的内容～请前往①イオンモール成田 2 楼イオンホール

◆新购买房屋的住宅贷款特别扣除的退还申报◆灾难所造成损失的杂损扣除、国外关税扣除申报◆捐款的扣除申报(除了家乡纳税之外)◆有关于营业收入、农业收入、房业产收入的申报◆贩卖房地产、利息股票等利润的申报◆退休金的分离课税◆期货交易申报◆赠与税、消费税的申报◆计算复杂的所得申报◆于去年过世者或者搬家到国外者的所得申报◆2018年(平成30年)以前的申报。

④佐仓市市役所1号馆2楼前厅

【只接受所得税、市・县民税申报书的提出】

2月17日～3月16日,9:00～17:00,周六、日公休。

⑤市内各出張所・派出所

【只接受市・县民税申报书的提出】

1月27日～3月16日,8:30～17:15,周六日节日公休。

⑥佐仓・西志津市民服务中心【只接受市・县民税申报书的提出】

1月27日(周一)～3月16日(周一),9:00～17:00,周六、日开馆,周一、节日公休。

⑦特设出張所【申报市・县民税的咨询】

2月3日(周一)和田乡村馆 9:30～12:00

弥富公民馆 13:30～16:00

【询问③～⑦】市民税课 ☎484-6115 (接后页)



请注意 在申报时需提出有记载个人编号的资料（通知卡、有记载编号的住民票）的副本及身份证明书（驾驶执照、年金手册、健康保险证等）的副本。※持有个人编号卡者只要两面复印本即可。

■申报时所必备资料（◎有关收入方面 ◎有关扣除方面）

●图章、计算机、书写文具●申请者名义的银行帐本，需有记载帐户号码（申报所得退税者）◎2019年（平成31年）薪水、年金等收入证明书（源泉征收票，复印本不可）◎有写明抚养亲族个人编号的资料◎2019年（平成31年）人寿、地震保险费的扣除证明书◎2019年（平成

制作「避难移动时需要支援者的名册」

市方在修正灾害对策基本法里，是对高龄者、残疾者或者是无法自立避难需要帮助（避难时需要支援者）者，在灾害时能毫无困难顺利避难而所做成的一个环节。

●名册分为两种①平常避难移动时需要支援者

②灾难避难移动时需要支援者。

日本語上的沟通有所困难，言语上需要支援的外国人士，将列入②者为截载基准的对象范围内。有登记避难移动需要支援者名册的人，将于2月上旬邮寄登录通知书。登记后想取消退出名单者可向社会福祉课提出申请。

【名册的记载事项】姓名、出生年月日、性别、住址、电话号码及支援理由

【注意事项】避难支援活动的有关人士尽可能在范围内作支援救助，但无法保证做到完全。

【询问】社会福祉课（有关制度的咨询） ☎484-6135
广报课（索取申请用的资料） ☎484-6103

招募佐仓令和2年度（2020年）灾害互助保险加入

【申请期间】从2020年2月1日（周六）起

【保障期间】2020年4月1日（周三）至2021年3月31日（周三）。在4月1日以后办理加入手续的人，保障期间从加入日的翌日开始到翌年度的3月31日为止。

【保险费】一年一家1,000日元（中途加入同额）

【加入者条件】市内居住者并且在住民登录上有登记为世帯主（家长）的人。

【保险对象】因火灾、雷劈、瓦斯爆炸、暴风、豪雨、龙卷风、台风水灾等灾难所引起的财产、人命损害。财产、人命保险最高额为120万日元（租房情况财产保险为60万日元）。受伤治疗保险费，一个礼拜内为7,000日元，六个月以上为25万日元。

◆详情请查阅市的网页。

※因地震、下雪、冰雹等引起的灾害或因房屋老朽而引起的损害不包括在保险范围之内。还有，房屋的附带设备或房屋内外的装饰或电器制品等也不包括保障范围
【申请方法】在危机管理室、市内各出張所・派出所・服务中心填写好加入申请书，并附上1,000日元保费当场申请。※请注意，不可以邮寄方法申请。

【询问】危机管理室 ☎484-6131

初春的草笛之丘 ～节分庙会

【日时】2月2日（周日）11:00～
※免费（入园费另付）无需报名。

【活动内容】千叶县吉祥物チーバクんと佐仓吉祥物カム口ちゃん，当天在体育馆前撒福豆及对换免费骑马券、陶艺教室券、迷你火车乘车票、当地新鲜蔬菜、当地土产等等的彩券。请别让今年的好运溜走哦！

【询问】佐仓草笛之丘 ☎485-7821



31年）国民年金保险费的扣除证明书◎支付国民健康・后期高龄者医疗的保险费（平成31年的发票或医疗费通知单）◎介護保険額（平成31年的部分）的发票或是支付证明资料◎残疾者手册、扣除对象认定书等◎有记载捐款金额及办理其他扣除申报时请持所需发票或扣除证明等

■医疗扣除者～2019年（平成31年1～12月）医疗费额的发票或者是收据（请事先统计好金额），如持有医疗费通知证明可免提示发票。或是以医疗费扣除的明细表申请。

■请注意，在去年度（2018年）的配偶扣除额的标准有所变动，请详阅2月1日日文版的「こうほう佐倉」。

2020年度市营自行车停车场，定期使用的申请

【申请地点】各自行车停车场柜台（市役所不受理）

【日期时间】2月1日开始，平日上午7:00～10:00
下午16:30～19:30，周六、日、假日8:00～11:00

【申请方法】在各自行车停车场可领取「利用手册」和「申请表格」。持填写好的「申请表格」直接到各停车场柜台办理申请。【询问】日本停车场工学研究会

☎03-3597-9851



单亲家庭儿童入学及就业祝贺金

【支付对象】所有单亲家庭（包括代理亲生父母养育之家庭），其子女在今年四月预定升小学、中学、高中，或者中学毕业后预定就业者。如是儿童津贴补助的人或者是接受单亲家庭医疗补助费的家庭，在一月下旬，将邮寄祝贺金的申请书至您府上，务必在申请期间里办理手续，逾期则将无法受取补助金。期间中未收到申请表或不是上列制度补助对象者，请与询问处联络。

【期间】至2月29日（周六）止，以邮戳为凭。柜台申请止28日。逾期无法申请。

【补助金额】一个儿童一万日元

【询问】儿童青少年课 ☎484-6140



旧堀田宅邸、武士宅邸特别开放

平时不开放的市内重要文化财产旧堀田家住宅，将于2月11日（周二、节日）特别开放给一般市民参观。并且武士宅邸及顺天堂祈念馆也同时特别开放，在莺报早春的此刻不妨一逛。

①旧堀田宅邸 ☎483-2390 ②武士宅邸 ☎486-2947

③佐仓顺天堂纪念馆 ☎485-5017 ※须付入馆费

【时间】①9:30～入馆16:00止 ②③9:00～入馆16:30止

※当天但马家宅邸有免费让你试穿古代武士盔甲，请在当天申请报名。10:00～12:00、13:00～15:00。

【询问】文化课 ☎484-6192

设施活动

根乡公民馆…儿童工坊「亲子和乐作初春寿司卷」

【日时】3月1日（周日）10:00～12:30

【会场】根乡公民馆 【费用】一组1200日元（材料费）

【对象】小学生及其家长 【定员】5组

※须要申请2月3日13:00～来电报名。请带围裙、包头三角巾、保鲜膜及抹布。【询问】☎486-3147

白井公民馆…故事会 ☎461-6221

【日时】2月8日（周六）14:00～免费免报名

【内容】讲故事、看图说故事

【对象】5岁以上

佐仓南图书馆 ☎483-3000 …故事书、游戏会…

【日时】2月5、23日10:30～11:00，内容相同

【对象】2、3岁儿童及其监护人各15组。报名先后顺序。

